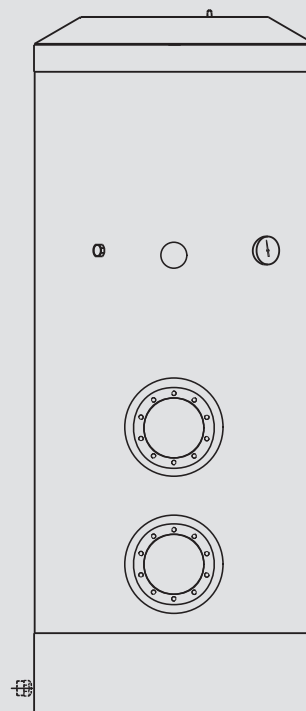


KEZELÉS ÉS TELEPÍTÉS

Zárt rendszerű kombi melegvíz-tároló

» SB 1002 AC



STIEBEL ELTRON

KÜLÖNLEGES TUDNIVALÓK

KEZELÉS

1. Általános tudnivalók	3
1.1 Biztonsági tudnivalók	3
1.2 A dokumentumban használt egyéb jelölések	3
1.3 Mértékegységek	3
2. Biztonság	3
2.1 Rendeltetésszerű használat	3
2.2 Általános biztonsági tudnivalók	4
3. A készülék ismertetése	4
4. Tisztítás, ápolás és karbantartás	4
4.1 Védőanód	4
4.2 Vízkőlerakódás	4
5. Hibaelhárítás	4

TELEPÍTÉS

6. Biztonság	5
6.1 Általános biztonsági tudnivalók	5
6.2 Előírások, szabványok és rendelkezések	5
7. A készülék ismertetése	5
7.1 Szállítási terjedelem	5
7.2 Tartozékok	5
8. Előkészületek	5
8.1 A telepítés helye	5
8.2 Szállítás	5
9. Szerelés	5
9.1 A szükséges csatlakozások előkészítése	5
9.2 A hőszigetelés felszerelése	5
9.3 Hőmérő felszerelése	6
9.4 A jelzőanód felszerelése	6
9.5 Tartozékok telepítése	6
9.6 Vízcsatlakozó és biztonsági szerelvény	6
10. Üzembe helyezés	7
10.1 Első üzembe helyezés	7
10.2 Ismételt üzembe helyezés	7
11. Üzemen kívül helyezés	7
12. Üzemzavar-elhárítás	7
13. Karbantartás	7
13.1 A biztonsági szelep ellenőrzése	7
13.2 A készülék leürítése	7
13.3 A jelzőanód cseréje	7
13.4 A készülék tisztítása és vízkőmentesítése	7
14. Műszaki adatok	8
14.1 Méretek és csatlakozók	8
14.2 Üzemzavari körülmények	8
14.3 Energiafogyasztási adatok	8
14.4 Adattáblázat	8

GARANCIA

KÖRNYEZETVÉDELEM ÉS ÚJRAHASZNOSÍTÁS

KÜLÖNLEGES TUDNIVALÓK

- Ezt a készüléket 8 éves kort betöltött gyermekek, valamint testileg, érzékszervileg vagy szellemileg korlátozott, nem hozzáértő és a terméket nem ismerő személyek megfelelő felügyelet mellett, vagy a készülék biztonságos használatával kapcsolatos alapvető utasítások és a kapcsolódó veszélyek ismeretében használhatják. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. Gyermekek tisztítást és felhasználói karbantartást felügyelet nélkül nem végezhetnek.
- A készüléket a „Telepítés / Előkészületek“ c. fejezetben leírtak szerint szerelje fel.
- A készülék nyomás alatt áll. Felfűtés alatt a tágulási víz csepeg a biztonsági szelepből.
- Rendszeresen működtesse a biztonsági szelepet; így elkerülhető a szelep pl. vízkő miatti megszorulása.
- Ürítse le a készüléket, a „Telepítés / Karbantartás / A készülék leürítése“ c. fejezet szerint.
- Szereljen be egy típusbevizsgálással rendelkező biztonsági szelepet a hidegvíz bemeneti vezetékbe. Ennek során vegye figyelembe, hogy a hálózati víznyomástól függően adott esetben szükség lehet további nyomáscsökkentő szelepre.
- A lefolyó csövet úgy kell méretezni, hogy teljesen nyitott biztonsági szelep esetén a víz akadálytalanul elfolyhasson.
- A biztonsági szelep lefúvató vezetékét lefelé, meredek dőlésszögben, fagymentes helyiségben kell felszerelni.
- A biztonsági szelep kimeneti ágának a szabad tér felé nyitottnak kell maradnia.

KEZELÉS

1. Általános tudnivalók

A „Különleges tudnivalók“, valamint a „Kezelés“ c. fejezet a felhasználóknak és a szakembereknek szól.

A „Telepítés“ c. fejezet a szakemberek részére készült.

**Tudnivaló**

Használat előtt figyelmesen olvassa el ezt az útmutatót, és őrizze meg azt.

Ha a készüléket továbbadja, akkor az útmutatót is adja át a következő felhasználónak.

1.1 Biztonsági tudnivalók

1.1.1 A biztonsági tudnivalók felépítése

**JELZŐSZÓ A veszély jellege**

Itt a biztonsági tudnivalók figyelmen kívül hagyásából adódó esetleges következmények találhatók.

► Itt a veszély elhárításához szükséges intézkedések találhatók.

1.1.2 Szimbólumok, a veszély jellege

Szimbólum	A veszély jellege
	Sérülés
	Áramütés
	Égési sérülés (Égési sérülés, forrázás)

1.1.3 Jelzőszavak

JELZŐSZÓ	Jelentése
VESZÉLY	Olyan tudnivalók, amelyek figyelmen kívül hagyása sérüléshez vagy halálhoz vezet.
FIGYELMEZTETÉS	Olyan tudnivalók, amelyek figyelmen kívül hagyása sérüléshez vagy halálhoz vezethet.
VIGYÁZAT	Olyan tudnivalók, amelyek figyelmen kívül hagyása közepesen súlyos vagy könnyű sérülésekhez vezethet.

1.2 A dokumentumban használt egyéb jelölések

**Tudnivaló**

Az általános tudnivalókat a mellettük lévő szimbólumok jelölik.

► Gondosan olvassa át ezt a fejezetet.

Szimbólum	Jelentése
	Anyagi kár (a készülék sérülése, közvetett kár, környezeti kár)
	A készülék ártalmatlanítása

► Ez a szimbólum teendőkre utal. A szükséges műveleteket lépésről lépésre ismertetjük.

1.3 Mértékegységek

**Tudnivaló**

Egyéb utasítás híján a méretek mm-ben értendők.

2. Biztonság

2.1 Rendeltetésszerű használat

A készülék ivóvíz felmelegítésére szolgál. A megfelelő vakkarimák, hőcserélők valamint menetes és karimás csatlakozású elektromos fűtőbetétek beépítését szakembernek kell végeznie.

A készülék háztartási környezetben történő használatra készült. A készülék betanítás nélkül is biztonságosan használható. A készülék nem háztartási környezetben, pl. a kisiparban is használható, amennyiben a használat nem eltérő.

Más jellegű vagy ettől eltérő felhasználás nem minősül rendeltetésszerűnek. A rendeltetésszerű használatba a jelen útmutatóban, valamint a használt tartozékok útmutatóiban foglaltak betartása is beleértendő.

2.2 Általános biztonsági tudnivalók



FIGYELMEZTETÉS Égési sérülés
43 °C-nál magasabb kifolyási hőmérséklet esetén fennáll a leforrázás veszélye.



FIGYELMEZTETÉS Sérülés
Ezt a készüléket a 8 éves kort betöltött gyermekek, valamint testileg, érzékszervileg vagy szellemileg korlátozott, nem hozzáértő és a terméket nem ismerő személyek csak megfelelő felügyelet mellett, vagy a készülék biztonságos használatával kapcsolatos alapvető utasítások és a kapcsolódó veszélyek ismeretében használhatják. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. Gyermekek tisztítást és felhasználói karbantartást felügyelet nélkül nem végezhetnek.



Tudnivaló

A készülék nyomás alatt áll.
Felfűtés alatt a tágulási víz csepeg a biztonsági szelepből. Ha felfűtés után továbbra is csepeg a víz, akkor hívjon szakembert.

3. A készülék ismertetése

A készülékkel egyszerre egy vagy több vízelvételi hely is kiszolgálható.

A belső rozsdaképződés ellen a tárolótartály belső felülete speciális zománc bevonattal és védőanóddal van ellátva. Az SB 650/3 AC kivételével az összes típus anódfogyás-jelzővel és hőmérővel rendelkezik.

4. Tisztítás, ápolás és karbantartás

- ▶ A beépített részegységek villamos biztonságát és biztonsági berendezéseinek működőképességét rendszeresen ellenőriztesse szakemberrel.
- ▶ Súroló vagy oldó hatású tisztítószer használata tilos! A készülék ápolása és tisztítása nedves ruhával elvégezhető.

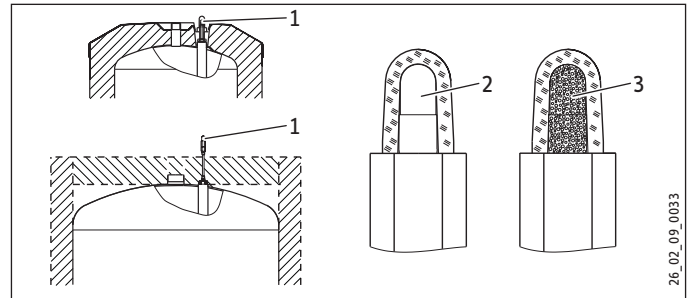
4.1 Védőanód

A védőanód fogyásjelzője



Anyagi kár

Amint a fogyásjelző színe fehérről pirosra változik, szakemberrel ellenőriztesse a jelzőanódot és adott esetben cseréltesse ki azt.



- 1 A védőanód fogyásjelzője
- 2 fehér = anód rendben
- 3 piros = szakember általi ellenőrzés szükséges

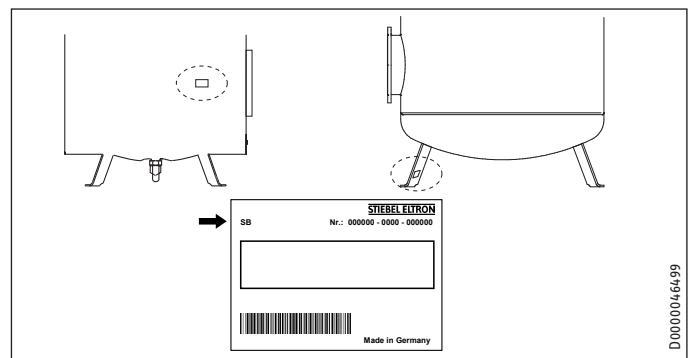
4.2 Vízkőlerakódás

Magas hőmérsékleten majdnem minden vízből vízkő válik ki, amely a készülékben lerakódva befolyásolja annak működését és élettartamát. Ezért időről időre el kell végezni a fűtőbetét vízkőmentesítését. A helyi vízminőséget jól ismerő szakember tudja mondani a következő karbantartás időpontját.

- ▶ Rendszeresen ellenőrizze a csaptelepeket. A csaptelep kifolyócsövén lerakódott vízkő boltban kapható vízkőoldóval eltávolítható.
- ▶ Rendszeresen működtesse a biztonsági szelepet; így elkerülhető a szelep pl. vízkő miatti megszorulása.

5. Hibaelhárítás

Hívjon szakembert. A hatékonyabb és gyorsabb segítség érdekében díktálja le neki a típusablán látható számot (Nr. 000000-0000-000000).



TELEPÍTÉS

6. Biztonság

A készülék telepítését, üzembe helyezését, illetve karbantartását és javítását csak szakember végezheti.

6.1 Általános biztonsági tudnivalók

A kifogástalan működést és üzembiztonságot csak abban az esetben garantáljuk, ha a készülékhez ajánlott cserealkatrészeket használják.

6.2 Előírások, szabványok és rendelkezések



Tudnivaló

Tartson be minden nemzeti és helyi előírást, illetve rendeletet.

7. A készülék ismertetése

7.1 Szállítási terjedelem

A készülékkel szállított tartozékok:

- Hőszigetelés nélküli tartály
- Hőmérő (a karimanyílásban)
- Anódfogyás-jelzés
- „Figyelmeztetés jelzőanódra“ matrica
- „Nyomáscsökkentő szelep“ matrica

7.2 Tartozékok

Szükséges tartozékok

A készülékhez beszerezhetők a nyugalmi állapotban mért nyomáshoz méretezett biztonsági szerelvények és nyomáscsökkentő szelepek. Ezek a típusvizsgálatnak alávetett biztonsági szerelvények megvédik a készüléket a nem megengedett túlnyomással szemben.

További tartozékok

Tartozékként kaphatók hőcserélők, menetes csatlakozású elektromos fűtőbetétek, elektromos fűtőkarimák és hőcserélők.

Ha rúd alakú védőanódot felülről nem lehet beszerezni, akkor építsen be több tagból álló védőanódot.

Hőszigetelés tartozékként kapható.

8. Előkészületek

8.1 A telepítés helye

A készülékeket mindig fagymentes helyiségben és az elvételi hely közelében kell felszerelni.

- ▶ Rögzítse a padlóhoz a készüléket.

8.2 Szállítás

SB S



Anyagi kár

A felállítás helyszínére való szállításhoz ajánlatos a tároló burkolatát leszerelni, nehogy az bepiszkolódjon vagy megrongálódjon (lásd az „Telepítés / A megfelelő csatlakozások előkészítése“ c. fejezetet).

9. Szerelés

9.1 A szükséges csatlakozások előkészítése

A cirkulációs rendszer vezetékét a „Cirkuláció“ csatlakozóhoz kösse be. Szükség esetén a hőmérő csatlakozását is felhasználhatja (lásd a „Műszaki adatok / Méretek és csatlakozások“ című fejezetet).



Tudnivaló

A hőszigetelés felhelyezése előtt hosszabbítsa meg a cirkulációs vezeték csatlakozóját.

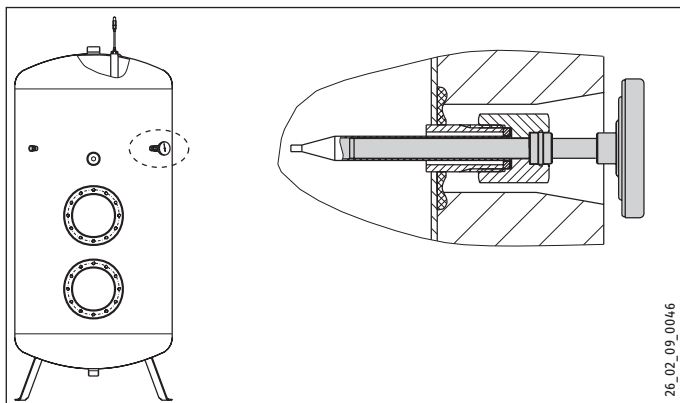
- ▶ Kb. 150 mm-rel hosszabbítsa meg a cirkulációs vezeték csatlakozó csövét.
- ▶ Helyezze fel a hőszigetelést (lásd a „Hőszigetelés felhelyezése“ c. fejezetet).
- ▶ Kösse be a cirkulációs rendszert.

9.2 A hőszigetelés felszerelése

Hőszigetelés tartozékként kapható.

- ▶ Szerelje fel a hőszigetelést a melléklet szerint. Ekkor biztosítson megfelelő szabad teret a szereléshez.
- ▶ A védőanód fogyasztó jelző hosszabbítását dugja át a takaró lemezen lévő lyukon.

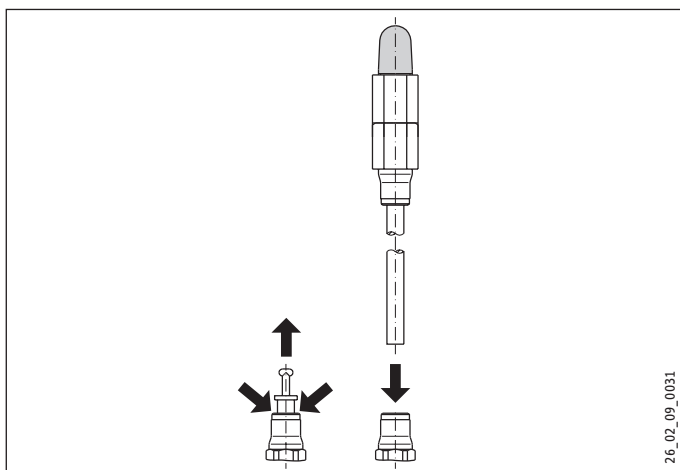
9.3 Hőmérő felszerelése



- ▶ Ütközésig dugja be a hőmérőt és igazítsa ki azt.

9.4 A jelzőanód felszerelése

- !** **Anyagi kár**
Elhasználódás-jelző nélküli üzemben a vakdugónak a csavarkötésben kell maradnia.



- ▶ A vakdugó kihúzásával párhuzamosan egyidejűleg nyomja le a nyomógyűrűt.
- ▶ Tolja az elhasználódás-jelző nyitott csővégét az anódnílásba.
- ▶ Jól láthatóan ragassza fel a hőszigetelésre a „Figyelmeztetés jelzőanódra“ matricát.

9.5 Tartozékok telepítése

- i** **Tudnivaló**
SB AC: Az alsó karimanyílásban lévő sztiropor sapka hőszigetelés pontos elhelyezésére szolgál a karimanyílásban. Amennyiben tartozékot épít be az alsó karimanyílásba, a sztiropor sapkát a felső karimanyílásba helyezze el.

- ▶ A tartozék felszerelését a mellékelt kezelési és telepítési útmutató szerint végezze el.
- ▶ A karimanyílást hőcserélővel, elektromos fűtőbetéttel vagy vakkarimával zárhatja le. Biztosítsa a megfelelő galvanikus leválasztást a tartályhoz képest.

9.6 Vízcsatlakozó és biztonsági szerelvény

9.6.1 Biztonsági tudnivalók

- i** **Tudnivaló**
Minden vízbekötési és szerelési munkát az előírásoknak megfelelően kell elvégezni.

- !** **Anyagi kár**
A műanyag csőrendszerek alkalmazása esetén vegye figyelembe a „Műszaki adatok / Üzemzavar“ fejezetben leírtakat.

- !** **Anyagi kár**
A készüléket csak zárt-rendszerű csaptelepekkel szabad üzemeltetni.

Hidegvíz vezeték

Anyagként tűzihorganyzott acél, rozsdamentes acél, réz és műanyag engedélyezett.

- !** **Anyagi kár**
Biztonsági szelep mindenképpen szükséges.

Melegvíz vezeték

Vízvezeték-ként rézcsövek vagy műanyag csőrendszerek használata engedélyezett.

9.6.2 Csatlakozó

- ▶ Alaposan öblítse át a csővezetéseket.

A maximálisan megengedett nyomást nem szabad túllépni (lásd a „Műszaki adatok / Adattáblázat“ c. fejezetet).

- ▶ Szereljen be egy típusbevizsgálással rendelkező biztonsági szelepet a hidegvíz bemeneti vezetékbe. Ennek során vegye figyelembe, hogy – a nyugalmi állapotban mért nyomástól függően – adott esetben szükség lehet további nyomáscsökkentő szelepre.
- ▶ Csatlakoztassa a melegvíz kifolyó vezetékét és a hidegvíz bekötő vezetékét. Csatlakoztassa a hidraulikus csatlakozókat lapos tömítéssel.
- ▶ A lefolyócsövet úgy kell méretezni, hogy teljesen nyitott biztonsági szelep esetén a víz akadálytalanul elfolyhasson.
- ▶ A biztonsági szelep lefűtató vezetékét lefelé, meredek dőlésszögben, fagymentes helyiségben kell felszerelni.
- ▶ A biztonsági szelep lefűtató nyílásának a helyiség felé szabadon kell maradnia.

10. Üzembe helyezés

10.1 Első üzembe helyezés

- ▶ Nyisson ki egy elvételi helyet, addig, amíg a készülék meg nem telik és a levegő teljesen nem távozik a vízhálózatról.
- ▶ Állítsa be az átfolyó mennyiséget. Ekkor ügyeljen a maximálisan megengedett átfolyó mennyiség biztosítására teljesen nyitott csaptelepnél (lásd a „Műszaki adatok / Adattábla“ c. fejezetet). Adott esetben csökkentse a biztonsági szerelvény fojtószelepén átfolyó víz mennyiségét.
- ▶ Ellenőrizze a rendszer tömítettségét.
- ▶ Szükség esetén kapcsolja be a hálózati feszültséget.
- ▶ Ellenőrizze a beépített tartozékok működőképességét.
- ▶ Ellenőrizze a biztonsági szerelvény működőképességét.

10.1.1 A készülék átadása

- ▶ Magyarozza el a felhasználónak a készülék működését és mutassa be neki annak használatát.
- ▶ Figyelmeztesse a felhasználót a lehetséges veszélyekre, különösen a leforrázás veszélyére.
- ▶ Adja át ezt az útmutatót.

10.2 Ismételt üzembe helyezés

Lásd az „Első üzembe helyezés“ c. fejezetet.

11. Üzemen kívül helyezés

- ▶ Válassza le a készüléket a háztartás hálózati feszültségéről egy biztosítékkal.
- ▶ Ürítse le a készüléket. Lásd a „Karbantartás / A készülék leürítése“ c. fejezetet.

12. Üzemzavar-elhárítás

Üzemzavar	Ok	Elhárítás
A biztonsági szelep csepeg a fűtés kikapcsolt állapotában.	A szelepülék szennyeződött.	Tisztítsa meg a szelepüléket.

13. Karbantartás



FIGYELMEZTETÉS Áramütés

Minden elektromos bekötési és szerelési munkát a vonatkozó előírásoknak megfelelően kell végezni.



FIGYELMEZTETÉS Áramütés

Minden munka megkezdése előtt minden pólusnál válassza le a készüléket a hálózatról.

Ha a készüléket le kell üríteni, akkor vegye figyelembe az „A készülék leürítése“ c. fejezetben leírtakat.

13.1 A biztonsági szelep ellenőrzése

- ▶ Rendszeresen végezze el a biztonsági szerelvényen található biztonsági szelep légtelenítését; szabályos működés esetén abból a víznek teljes sugárban kell folynia.

13.2 A készülék leürítése



FIGYELMEZTETÉS Égési sérülés

Leürítéskor a készülékből forró víz léphet ki.

Amennyiben a készüléket karbantartási munkához vagy a teljes rendszer fagyveszély elleni védelme céljából le kell üríteni, a következők szerint járjon el:

- ▶ Zárja el a hidegvíz elzárószelepét.
- ▶ Nyissa ki minden vízelvételi helyen a melegvíz csapokat.
- ▶ Ürítse le a készüléket a biztonsági szerelvényen keresztül.

13.3 A jelzőanód cseréje

- ▶ Cserélje ki az elfogyott jelzőanódot. Ennek során vegye figyelembe, hogy a védőanód és a tartály közti maximális átmeneti-ellenállás 0,3 Ω.

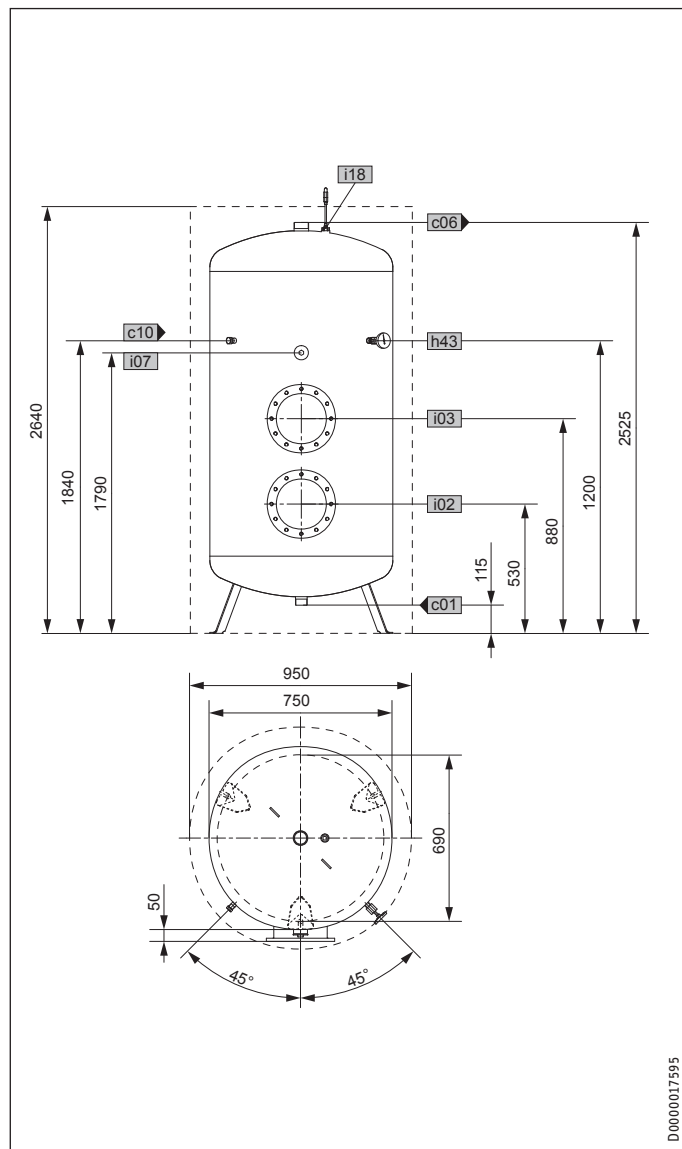
13.4 A készülék tisztítása és vízkőmentesítése

- ▶ Ne használjon semmiféle vízkőmentesítő szivattyút.
- ▶ A fűtőkarima vízkőmentesítését csak kiszerelem után végezze el.
- ▶ A tartály felületét és a védőanódot nem szabad vízkőoldószerrel lekezelni.

A karimarögzítő csavarok meghúzási nyomatéka: Lásd a „Műszaki adatok / Méretek és bekötések“ című fejezetet.

14. Műszaki adatok

14.1 Méretek és csatlakozók



D0000017595

		SB 1002 AC	
c01	Hidegvíz-bevezetés	Külső menet	G 1 1/2 A
c06	Melegvíz-kifolyás	Külső menet	G 2 A
c10	Cirkuláció	Külső menet	G 1/2
h43	Hőmérő	Külső menet	G 1/2 A
i02	Karima I	Átmérő	mm 280
		Lyukkör átmérője	mm 245
		Csavarok	M 14
		Meghúzási nyomaték	Nm 85
i03	Karima II	Átmérő	mm 280
		Lyukkör átmérője	mm 245
		Csavarok	M 14
		Meghúzási nyomaték	Nm 85
i07	Elektromos vész-/kisegítő fűtés	Belső menet	G 1 1/2
i18	Védőanód		

14.2 Üzemzavari körülmények

Üzemzavar esetén 95 °C hőmérséklet és 0,6 MPa nyomás léphet fel.

14.3 Energiafogyasztási adatok

A termékadatok megfelelnek a termékek környezetbarát tervezéséről szóló (ErP) uniós irányelveknek.

		SB 1002 AC	
		071282	
Tartozékként hőszigeteléssel		WDV 1012	
Gyártó		STIEBEL ELTRON	
Hőtárolási veszteségek	W	146	
A tároló térfogata	l	1000	

14.4 Adattáblázat

		SB 1002 AC	
		071282	
Hidraulikus adatok			
Névleges térfogat	l	1000	
Alkalmazási határértékek			
Max. megengedett hőmérséklet	°C	110	
Megengedett max. nyomás	MPa	1,0	
Vizsgálati nyomás	MPa	1,5	
Max. átfolyó mennyiség	l/perc	70	
Méretek			
Magasság	mm	2525	
Szélesség	mm	750	
Mélység	mm	800	
Súlyadatok			
Tömeg feltöltve	kg	1212	
Tömeg üresen	kg	212	

Garancia

A Németországon kívül vásárolt készülékekre nem érvényesek cégünk németországi vállalatának garanciális feltételei. Az olyan országokban, amelyekben termékeinket egy leányvállalatunk terjeszti, a garanciát elsősorban a leányvállalatunk biztosítja. Garancia csak akkor nyújtható, ha az adott leányvállalat kiadta saját garanciális feltételeit. Azon felül semmilyen garanciát nem nyújtunk.

Az olyan készülékekre nem tudunk garanciát biztosítani, amelyek olyan országokban vásároltak meg, amelyekben nincs leányvállalatunk. Ezek a rendelkezések nem érintik az importőr által biztosított esetleges garanciát.

Környezetvédelem és újrahasznosítás

Kérjük, segítsen a környezet védelmében. Használat után az anyagokat a helyi hatósági előírások szerint kell hulladékba juttatni.

JEGYZETEK

Deutschland

STIEBEL ELTRON GmbH & Co. KG
Dr.-Stiebel-Straße 33 | 37603 Holzminden
Tel. 05531 702-0 | Fax 05531 702-480
info@stiebel-eltron.de
www.stiebel-eltron.de

Verkauf

Tel. 05531 702-110 | Fax 05531 702-95108 | info-center@stiebel-eltron.de

Kundendienst

Tel. 05531 702-111 | Fax 05531 702-95890 | kundendienst@stiebel-eltron.de

Ersatzteilverkauf

Tel. 05531 702-120 | Fax 05531 702-95335 | ersatzteile@stiebel-eltron.de

Australia

STIEBEL ELTRON Australia Pty. Ltd.
6 Prohasky Street | Port Melbourne VIC 3207
Tel. 03 9645-1833 | Fax 03 9645-4366
info@stiebel.com.au
www.stiebel.com.au

Austria

STIEBEL ELTRON Ges.m.b.H.
Gewerbegebiet Neubau-Nord
Margaritenstraße 4 A | 4063 Hörsching
Tel. 07221 74600-0 | Fax 07221 74600-42
info@stiebel-eltron.at
www.stiebel-eltron.at

Belgium

STIEBEL ELTRON bvba/sprl
't Hofveld 6 - D1 | 1702 Groot-Bijgaarden
Tel. 02 42322-22 | Fax 02 42322-12
info@stiebel-eltron.be
www.stiebel-eltron.be

China

STIEBEL ELTRON (Guangzhou) Electric
Appliance Co., Ltd.
Rm 102, F1, Yingbin-Yihao Mansion, No. 1
Yingbin Road
Panyu District | 511431 Guangzhou
Tel. 020 39162209 | Fax 020 39162203
info@stiebeleltron.cn
www.stiebeleltron.cn

Czech Republic

STIEBEL ELTRON spol. s r.o.
K Hájům 946 | 155 00 Praha 5 - Stodůlky
Tel. 251116-111 | Fax 235512-122
info@stiebel-eltron.cz
www.stiebel-eltron.cz

Finland

STIEBEL ELTRON OY
Kapinakuja 1 | 04600 Mäntsälä
Tel. 020 720-9988
info@stiebel-eltron.fi
www.stiebel-eltron.fi

France

STIEBEL ELTRON SAS
7-9, rue des Selliers
B.P 85107 | 57073 Metz-Cédex 3
Tel. 0387 7438-88 | Fax 0387 7468-26
info@stiebel-eltron.fr
www.stiebel-eltron.fr

Hungary

STIEBEL ELTRON Kft.
Gyár u. 2 | 2040 Budaörs
Tel. 01 250-6055 | Fax 01 368-8097
info@stiebel-eltron.hu
www.stiebel-eltron.hu

Japan

NIHON STIEBEL Co. Ltd.
Kowa Kawasaki Nishiguchi Building 8F
66-2 Horikawa-Cho
Saiwai-Ku | 212-0013 Kawasaki
Tel. 044 540-3200 | Fax 044 540-3210
info@nihonstiebel.co.jp
www.nihonstiebel.co.jp

Netherlands

STIEBEL ELTRON Nederland B.V.
Daviottenweg 36 | 5222 BH 's-Hertogenbosch
Tel. 073 623-0000 | Fax 073 623-1141
info@stiebel-eltron.nl
www.stiebel-eltron.nl

Poland

STIEBEL ELTRON Polska Sp. z O.O.
ul. Działkowa 2 | 02-234 Warszawa
Tel. 022 60920-30 | Fax 022 60920-29
biuro@stiebel-eltron.pl
www.stiebel-eltron.pl

Russia

STIEBEL ELTRON LLC RUSSIA
Urzhumskaya street 4,
building 2 | 129343 Moscow
Tel. 0495 7753889 | Fax 0495 7753887
info@stiebel-eltron.ru
www.stiebel-eltron.ru

Slovakia

TATRAMAT - ohrievače vody s.r.o.
Hlavná 1 | 058 01 Poprad
Tel. 052 7127-125 | Fax 052 7127-148
info@stiebel-eltron.sk
www.stiebel-eltron.sk

Switzerland

STIEBEL ELTRON AG
Industrie West
Gass 8 | 5242 Lupfig
Tel. 056 4640-500 | Fax 056 4640-501
info@stiebel-eltron.ch
www.stiebel-eltron.ch

Thailand

STIEBEL ELTRON Asia Ltd.
469 Moo 2 Tambol Klong-Jik
Amphur Bangpa-In | 13160 Ayutthaya
Tel. 035 220088 | Fax 035 221188
info@stiebeleltronasia.com
www.stiebeleltronasia.com

United Kingdom and Ireland

STIEBEL ELTRON UK Ltd.
Unit 12 Stadium Court
Stadium Road | CH62 3RP Bromborough
Tel. 0151 346-2300 | Fax 0151 334-2913
info@stiebel-eltron.co.uk
www.stiebel-eltron.co.uk

United States of America

STIEBEL ELTRON, Inc.
17 West Street | 01088 West Hatfield MA
Tel. 0413 247-3380 | Fax 0413 247-3369
info@stiebel-eltron-usa.com
www.stiebel-eltron-usa.com



Irrtum und technische Änderungen vorbehalten! | Subject to errors and technical changes! | Sous réserve d'erreurs et de modifications techniques! | Onder voorbehoud van vergissingen en technische wijzigingen! | Salvo error o modificación técnica! | Excepto erro ou alteração técnica | Zastrzeżone zmiany techniczne i ewentualne błędy! | Omyly a technické změny jsou vyhrazeny! | A muszaki változtatások és tévedések jogát fenntartjuk! | Отсутствие ошибок не гарантируется. Возможны технические изменения. | Chyby a technické zmeny sú vyhradené! Stand 9147

STIEBEL ELTRON